1fiches12dialoguesetsituations1a

|  |  |
| --- | --- |
| Qu’est-ce que tu fais, Monique? | Vad gör du Monique? |
| Je ne trouve pas mes lunettes. J’ai perdu mes lunettes. Je les ai perdues. | jag hittar inte mina glasögon. Jag har tappat bort mina glasögon. Jag har tappat bort dem. |
| Je vais t’aider à les chercher. | Jag skall hjälpa dig att leta efter dem. |
| Tu sais comment elles sont? | Vet du hur de ser ut? |
| Oui, de petites lunettes avec une monture bleue, c’est ça? | Ja, små glasögon med en blå båge, stämmer det? |
| Exact. J’ai cherché partout. | precis. Jag har letat överallt. |
| Quand est-ce que tu avais tes lunettes la dernière fois? | När hade du glasögonen senaste gången? |
| Je ne sais pas. Je sais que je les avais hier soir devant la télé. | jag vet inte. Jag vet att jag hade dem igår framför teven. |
| Et après tu les as perdues? | Och därefter har du tappat bort dem? |
| Oui, je crois. Le soir, je les enlève avant d’aller me coucher. | Ja, jag tror det. På kvällarna tar jag av mig dem innan jag går och lägger mig. |
| Et tu les mets où avant de te coucher? | Och var lägger du dem innan du lägger dig? |
| Souvent je les mets sur mon bureau. | Ofta lägger jag dem på mitt skrivbord. |
| Et tu as bien regardé sur le bureau? Et sous le bureau? | Och har du tittat ordentligt på skrivbordet? Och under skrivbordet? |
| Oui, j’ai même regardé derrière le bureau. Les lunettes ne sont pas là. Elles ne sont pas là. | Ja, jag har till och med tittat bakom skrivbordet. Glasögonen är inte där. De är inte där. |
| Comme c’est bizarre. | Vad det är konstigt. |
| Oui, n’est-ce pas? | Ja, eller hur? |
| Et hier soir, après la télé, tu t’es couchée tout de suite? | Och igår kväll, efter teven, lade du dig direkt? |
| Oui, enfin, non, j’ai surfé un peu sur Internet avant d’aller au lit. | Ja, nej men, nej jag surfade lite på internet innan jag gick till sängs. |
| Ben, regarde autour de l’ordinateur alors! | Men, titta runtomkring datorn då! |
| Je l’ai déjà fait. Elles ne sont pas là, non plus. | Jag har redan gjort det. De är inte där heller. |
| Bon ben, tant pis. Tu n’as pas une paire de rechange? | Jaha, ok då, så tråkigt då. Du har inte ett utbytespar? |
| Si, heureusement, j’ai mes vieilles lunettes moches. | Jo, som tur är, jag har mina gamla fula glasögon. |
| Bon, tant mieux. Bon, on (se) boit un petit café? | Bra, så bra då. Ok, ska vi dricka en liten kopp kaffe? |
| D’accord. Je te fais un café. Assieds-toi dans le fauteuil. | Ok. Jag gör dig en fika. Sätt dig i fåtöljen. |
| Merci. (Marie s’assoit). (Crac). Oh, qu’est-ce que c’était? | Tack. (Marie sätter sig). (Knak) Oj, vad var det? |
| Eh ben voilà, c’est tes lunettes. Enfin, c’était tes lunettes....Désolée. | Jaha, se där, det är dina glasögon. Eller rättare sagt, det var dina glasögon....Ledsen. |
| Oh là là. Je les ai perdues dans le fauteuil hier soir! | Oj. oj, oj. Jag tappade bort dem i fåtöljen igår kväll! |
| Bon, après le café on va en ville pour t’acheter de nouvelles lunettes! D’accord? | Ok,efter fikat går vi ner på stan och köper nya glasögon åt dig! Ok? |
| D’accord. Voilà ton café. Tu veux du sucre? | Ok. Här är ditt kaffe. Vill du ha socker? |
| Oui, s’il te plaît. Deux morceaux. | Ja, tack. Två bitar. |
| Et voilà. | Och varsågod. |
| Merci. | Tack |
| Et merci d’avoir retrouvé mes lunettes... | Och tack för att ha hittat mina glasögon.... |
| De rien... | Ingen orsak.... |

1fiches12dialoguesetsituations1b

|  |  |
| --- | --- |
| Je cherche ma clé. Je la cherche. | Jag letar efter min nyckel. Jag letar efter den. |
| Où est ma clé? Où est-elle? | Var är min nyckel? Var är den? |
| La clé est sur la table. Elle est sur la table. | Nyckel är på bordet. den är på bordet. |
| Tu as trouvé ta clé? Tu l’as trouvée? | Har du hittat din nyckel? Har du hittat den? |
| Non, je ne la trouve pas. | Nej, jag hittar den inte. |
| Non, je ne l’ai pas trouvée. | Nej, jag har inte hittat den. |
| Elle cherche son portable. Elle le cherche. | Hon letar efter sin mobiltelefon. Hon letar efter den. |
| Où est son portable? Où est-il? | Var är hennes mobiltelefon? Var är den? |
| Le portable est dans ton sac. Il est dans ton sac. | Mobiltelefonen är i din väska. Den är i din väska. |
| Elle a trouvé son portable? Elle l’a trouvé? | Har hon hittat sin mobiltelefon? Har hon hittat den? |
| Oui, elle l’a trouvé. | Ja, hon har hittat den. |
| Non, elle ne l’a pas trouvé. | Nej, hon har inte hittat den. |
| Il cherche ses billets de 50-euros. Il les cherche. | Han letar efter sina 50-eurosedlar. Han letar efter dem. |
| Où sont ses billets? Où sont-ils? | Var är hans sedlar? Var är de? |
| Il ne trouve pas ses billets. Il ne les trouve pas. | Han hittar inte sina sedlar. Han hittar inte dem. |
| Tu sais où ils sont? | Vet du var de är? |
| Non, je ne sais pas où ils sont. | Nej, jag vet inte var de är. |
| Ça y est! Il a trouvé ses billets. Il les a trouvés. | Sådär ja! Han har hittat sina sedlar! Han har hittat dem. |
| Il les a trouvés où? | Var hittade han dem? (Var har han hittat dem?) |
| Ils étaient sous le bureau. | De var under skrivbordet. |
| Où est l’église? | Var är kyrkan? |
| Elle est devant la gare. | Den är framför järnvägsstationen. |
| Où se trouve le musée? | Var ligger muséet? |
| Il se trouve derrière la mairie. | Det ligger bakom rådhuset. |
| Je ne trouve pas la gare. Je ne la trouve pas. | Jag hittar inte järnvägsstationen. Jag hittar inte den. |
| Vous ne la trouvez pas? Elle est juste devant vous! | Hittar ni inte den? Den är precis framför er! |

Gör nu egna meningar med hjälp av följande bilder. Fråga/Berätta muntligt var olika saker är enligt ovanstående modell. Gör många muntliga exempel och öva er på att muntligt berätta. Använd olika personliga pronomen (var är hatten? var är den? jag letar efter bilen, var är den? etc)

1fiches12dialoguesetsituations1c

|  |  |
| --- | --- |
| Qu’est-ce qu’on fait? | Vad skall vi göra? (eg. vad gör vi?) |
| Je ne sais pas. Je m’ennuie. | Jag vet inte. Jag har tråkigt. |
| On joue? on va jouer? tu veux jouer? | Vi spelar? Skall vi spela? Vill du spela? |
| On joue à quoi? On va jouer à quoi? | Vad spelar vi? Vad skall vi spela? |
| À un jeu de cartes? | Ett kortspel. |
| Non, plutôt à un jeu de société. | Nej, hellre ett sällskapsspel. |
| D’accord. On va jouer au Monopoly! | Ok. Vi skall spela Monopol! |
| Super! J’adore ça! | Suveränt! Jag älskar det! |
| Choisis ton pion Laurent! | Välj din spelpjäs, Laurent. |
| Moi, je veux la chaussure. | Jag, jag vill ha skon. |
| Très bien et moi je prends le chapeau. | Mycket bra och jag, jag tar hatten. |
| On a combien d’argent au départ? | Hur mycket pengar har man från början? |
| je ne sais plus. Donne-nous chacun 500 euros. | Jag vet inte längre. Ge oss var och en 500 euro. |
| Et voilà. Et où sont les dés? | Och se där. Och var är tärningarna? |
| Ils sont là. Qui commence? On lance les dés. | De är där. Vem börjar? Vi kastar tärningarna. |
| J’ai eu 9! Et toi tu as eu 4. Donc c’est moi qui commence! | Jag fick 9! Och du, du fick 4. Alltså det är jag som börjar! |
| Je lance les dés: 5. La Gare de l’Est. je l’achète! | Jag kastar tärningarna: 5. Östra stationen. Jag köper den! |
| On ne peut pas acheter au premier tour! | Man kan inte köpa på första varvet! |
| Ah c’est vrai. Donc je n’achète pas alors. | Åh det är sant. Alltså då köper jag inte. |
| Si, laisse tomber cette règle quand on joue à deux. Achète-la si tu veux. | Jo, strunta i den där regeln när vi spelar 2. Köp den om du vill. |
| D’accord. je la veux alors. C’est combien? Elle coûte combien? | Ok, jag vill ha den då. Hur mycket kostar det? Hur mycket kostar den? |
| C’est 200 euros. | Det kostar 200 euro. |
| Oh la vache! C’est cher. | Oj jisses! Det är dyrt! |
| Oui, voilà ta carte de la Gare de l’Est. À mon tour! | Ja. Här är ditt kort på Östra stationen. Min tur! |
| Je lance les dés: 7; ah une carte de chance. | Jag kastar tärningarna: 7; oj, ett chanskort. |
| Je la lis! Alors, tu dois payer des frais de scolarité: 50 euros. | Jag läser det! Jaha, du måste betala skolavgifter: 50 euro. |
| Ah non! Je n’aime pas l’école et en plus il faut que je la paie...Je les mets où les 50 euros? | Å nej! Jag gillar inte skolan och dessutom måste jag betala den....var lägger jag 50 euro? |
| Tu les poses au milieu. Si on s’arrête sur Parking Gratuit on ramasse l’argent au milieu. | Du lägger dem i mitten. Om man stannar på Gratis Parkering plockar man upp pengarna i mitten. |
| D’accord. À ton tour. À toi! | Ok. Din tur. Det är du! |
| C’est à moi? Ah oui, c’est vrai. 9. Où est mon pion? | Är det jag? å ja, det är sant. 9. Var är min spelpjäs? |
| Il est là sur la case Gare de l’Est. | Den är på rutan Östra stationen. |
| Alors, je vais à Rue Saint-Martin. Je l’achète! | Jaha, då går jag till Saint-Martingatan. Jag köper den! |
| La voilà. C’est 240 euros, s’il te plaît. | Här är den. Det kostar 240 euro, är du snäll. |
| Merci. À toi. | Tack. Din tur. |
| 5. Ah je suis chez toi...Rue Saint-Martin. | 5. Å jag är hos dig....Saint-Martingatan. |
| Tu dois me payer alors! C’est bien! | Du måste betala mig då! Det är bra! |
| Je te dois combien? | Hur mycket är jag skyldig dig? |
| Alors, voyons voir. C’est 26 euros seulement. | Låt oss se efter. Det är bara 26 euro. |
| Voilà tes 26 euros. Content? | Varsågod dina 26 euro. Nöjd? |
| Oui, merci. | Ja, tack. |
| 3 heures plus tard. | 3 timmar senare. |
| 11. Tu peux déplacer mon pion s’il te plaît. | 11. Kan du flytta min pjäs är du snäll. |
| Oui. Tu vas où? | Ja. Var skall du? |
| Sur la case de la Rue de la Paix....C’est chez toi en plus... | På rutan Fredsgatan....Det är hos dig dessutom.... |
| Et oui, et j’ai un hôtel là-bas! ça va te coûter cher! | Och ja, och jag har ett hotell därborta! Det kommer att kosta dig mycket! |
| Je m’imagine bien. Tu veux combien? | Jag föreställer mig det. Hur mycket vill du ha? |
| Tu me dois 450 euros s’il te plaît! | Du är skyldig mig 450 euro är du snäll! |
| Oh là là. Je n’ai plus d’argent! | Oj oj oj: Jag har inga mer pengar! |
| Alors, tu as perdu! | Då har du förlorat! |
| Mince! Malheureusement tu as raison. J’ai perdu! | Tusan! Tyvärr har du rätt. Jag har förlorat! |
| Bon, maintenant je suis fatigué. On va à la plage? | Bra, nu är jag trött. Ska vi gå till stranden? |
| Bonne idée! Allons-y! | Bra idé! Låt oss gå dit! (Vi går dit!) |

**Klicka på länken och läs högt för varandra och försök förstå monopolkorten. Skriv glosor som du lär dig genom korten.**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

**Öva dig på att förklara på franska hur spelet Monopol går till.**

**Försök nu förklara hur man spelar Luffarschack (Morpion) och Fia med knuff (ne t’en fais pas!)**

**Översätt följande spelglosor:**

|  |  |
| --- | --- |
| fuska | köpa hus |
|  |  |
| betala hyra | en spelpjäs |
|  |  |
| förlora - vinna | jag förlorar – jag vinner |
|  |  |
| jag har förlorat – jag har vunnit | jag är bäst |
|  |  |
| jag har ingen tur | du har tur du! |
|  |  |
| otur | tag ett chanskort |
|  |  |

1fiches12dialoguesetsituations1d ACHETER UN CD

|  |  |
| --- | --- |
| Bonjour Mademoiselle, je peux vous renseigner? | Hejsan fröken, “kan jag upplysa er om något”? |
| Bonjour. Oui, je cherche un cd d’un chanteur français. | Hejsan. Ja, jag letar efter en cd av en fransk sångare. |
| Oui bien sûr. Comment s’appelle-t-il? | Ja, självklart. Vad heter han? |
| Justement, je ne sais pas. Je ne connais pas son nom. | Det är just det, jag vet inte. Jag känner inte till hans namn. |
| C’est quel genre de musique? Plutôt rock ou plutôt jazz? | Vilken typ av musik är det? Snarare rock eller snarare jazz? |
| C’est du rock. C’est un homme, assez vieux je crois. | Det är rock. |
| Qu’est-ce qu’il chante comme chansons? | Vad sjunger han för sånger? |
| Pardon? | Förlåt? |
| Vous connaissez le nom d’une de ses chansons? | Känner ni till namnet på en av hans sånger? |
| Oui, je crois qu’il y en a une qui s’appelle “Allumez le feu!” | Ja, jag tror att det finns en som heter “Tänd elden!” |
| Ah mais c’est Johnny alors! | Åh men det är Johnny då! |
| Johnny comment? | Johnny vad då? |
| Johnny Hallyday, le plus grand rockeur français! | Johnny Hallyday, den största franska rockaren! |
| Ah oui, peut-être. Je peux l’écouter? | Åh ja, kanske, kan jag få lyssna på honom? |
| Bien sûr, voilà la chanson “Allumez le feu!” | Självklart, här kommer “Tänd elden!” |
| Ah oui, c’est ça! Génial! Vous avez des disques de lui? | Åh ja, den är det! Suveränt! Har ni skivor av honom? |
| Naturellement mademoiselle. Vous voulez son dernier cd ou vous préférez une compil? | Givetvis fröken. Vill ni ha hans senaste cd eller föredrar ni en samlingsskiva? |
| Une quoi? | En vad då? |
| Une compilation; c’est un cd avec plusieurs de ses grandes chansons. | En samlingsskiva, det är en cd med flera av hans stora sånger. |
| Oui, d’accord, va pour la compil. | Ja, ok, låt gå för en samlingsskiva då. |
| Très bien. Voilà mademoiselle! | Mycket bra. Varsågod fröken! |
| Merci. | Tack. |
| De rien. | Ingen orsak. |
| Non, ce n’est pas lui. Ce n’est pas elle. | Nej, det är inte han! Det är inte hon. |
| Ce ne sont pas eux. | Det är inte dem. |
| Il chante comment? | Hur sjunger han? |
| Comment est sa voix? | Hur är hans röst? |
| Ce sont des chansons lentes och rapides? | Är det långsamma eller snabba sånger? |
| C’est de la musique moderne? | Är det modern musik? |
| De quoi chante-t-il? | Om vad sjunger han? |
| de quoi parlent ses chansons? | Vad handlar hans sånger om? |
| Il y a les paroles des chansons? | Finns texterna till sångerna? |
| Je n’aime pas cette chanteuse/ce chanteur. | Jag gillar inte denna sångerska/denna sångare. |
| Ce n’est pas à mon goût. | Det är inte i min smak. |
| Je n’aime pas le pop. | jag gillar inte pop. |
| Voilà un cd qui vient de sortir. | Se här en cd som just har kommit ut. |
| C’est une vieille chanson des années 50. | Det är en gammal sång från 50-talet. |
| Il joue de la guitare et du piano. | Han spelar gitarr och piano. |
| Elle chante avec une chorale. | Hon sjunger med en kör. |
| Elle chante surtout des chansons tristes | Hon sjunger framförallt sorgliga sånger. |
| des chansons d’amour | kärlekssånger |
| je l’ai vu en concert | jag såg honom på konsert |
| on n’a pas son dernier disque/cd | vi har inte hans senaste skiva/cd |
| son dernier disque sort demain | hans senaste skiva kommer ut i morgon |
| son dernier disque est sorti il y a deux semaines | hans senaste skiva kom ut för två veckor sedan |
| c’est lui qui écrit ses chansons | det är han som skriver sina sånger |
| ce n’est pas elle qui écrit ses chansons | det är inte hon som skriver sina sånger |
| elle chante souvent en duo avec Pascal Obispo | hon sjunger ofta i duett med Pascal Obispo. |
| J’adore ce chanteur! | Jag älskar den här sångaren! |
| elles sont très belles ses chansons. | de är mycket vackra hennes sånger! |
| Son dernier album est moyen, il y a des hauts et des bas | Hans senaste album är medelmåttigt; det är både högt och lågt. |
| c’est un mélange de styles. | Det är en blandning av stilar. |
| c’est le nouvel idole des jeunes | Det är de ungas nya idol. |
| il a participé à Popstars | Han har deltagit i Popstars. |
| il a été élu meilleur chanteur de l’année 2013 | Han har blivit vald till årets sångare 2013. |
| il a fait un grand tube cet été | Han har gjort en stor hitlåt i sommar. |
| quel est le chanteur le plus populaire actuellement? | vem är den mest populära sångaren just nu? |
| vous pouvez me conseiller un bon chanteur français? | kan ni råda mig en bra fransk sångare? |
| vous connaissez quelqu’un qui chante de vieilles chansons traditionnelles? | känner ni till någon som sjunger gamla traditionella sånger? |
| c’est de la bonne musique ça! | det där är bra musik det! |
| ça fait mal aux oreilles ça! | det gör ont i öronen det där! |

1fiches12dialoguesetsituations1e

|  |  |
| --- | --- |
| ça va? | mår du bra? |
| ça va très bien merci et toi? | jag mår mycket bra och du? |
| comme ci comme ça | sådär |
| qu’est-ce que tu fais? | vad gör du? |
| je ne fais rien | jag gör ingenting |
| qu’est-ce que vous faites? | vad gör ni? |
| on ne fait rien/nous ne faisons rien | vi gör ingenting/vi gör ingenting |
| qu’est-ce que tu as fait hier? | vad gjorde du igår? (vad har du gjort igår?) |
| hier, j’ai regardé la télé et toi? | igår tittade jag på teve och du? (igår har jag tittat..) |
| j’ai joué au foot | jag spelade fotboll (jag har spelat fotboll) |
| j’ai dormi toute la journée | jag sov hela dagen (jag har sovit) |
| j’ai été à Stockholm | jag har varit i Stockholm |
| je n’ai rien fait | jag har inte gjort någonting |
| j’étais avec mes amis | jag var med kompisar |
| j’ai été à la piscine | jag var i badhuset (jag har varit) |
| tu as faim? | är du hungrig? |
| non, je n’ai pas faim | nej, jag är inte hungrig |
| moi, j’ai soif | jag, jag är törstig |
| qu’est-ce que tu veux? | vad vill du (ha)? |
| c’est bien | det är bra |
| ce n’est pas bien | det är inte bra |
| j’ai un frère | jag har en bror |
| je n’ai pas de frère | jag har ingen bror |
| vous êtes fatigué(e, s)? | är ni trötta? |
| non, je ne suis pas fatigué | nej, jag är inte trött |
| qu’est-ce que c’est? | vad är det? |
| je ne sais pas | jag vet inte |
| je ne comprends pas | jag förstår inte |
| je ne comprends rien | jag förstår ingenting |
| j’habite à gauche | jag bor till vänster |
| et vous, vous habitez à droite | och ni, ni bor till höger |
|  |  |
| qu’est-ce que tu veux boire? | vad vill du dricka? |
| qu’est-ce que tu aimes comme boissons? | vad tycker du om för slags dricka? |
| j’aime le jus d’orange | jag tycker om apelsinjuice |
| je n’aime pas le coca | jag gillar inte kåla |
| je déteste le café | jag avskyr kaffe |
| j’adore le thé | jag älskar te |
| qu’est-ce que tu bois maintenant? | vad dricker du nu? |
| je bois un chocolat chaud | jag dricker en varm choklad |
| qu’est-ce que tu as fait samedi? | vad gjorde du i lördags? (vad har du gjort..) |
| j’ai joué au golf | jag spelade golf |
| qu’est-ce que vous avez fait dimanche? | vad gjorde ni i söndags? |
| on a fait une promenade/une balade dans les bois | vi gjorde en promenad/en promenad i skogen |
| j’ai fait de l’équitation | jag har ridit |
| je me suis baigné dans un lac | jag badade i en sjö |
| et ta sœur qu’est-ce qu’elle a fait? | och din syster vad gjorde hon? (har hon gjort?) |
| elle a mangé une grande glace | hon åt en stor glass |
| et ton frère, qu’est-ce qu’il a fait? | och din bror, vad gjorde han? (har han gjort?) |
| il a écouté de la musique | han lyssnade på musik |
| tu joues d’un instrument? | spelar du ett instrument? |
| non, pas du tout et toi? | nej, inte alls och du? |
| oui, je joue de la guitare | ja, jag spelar gitarr |
| ma mère joue du piano et de la flûte | min mamma spelar piano och flöjt |
| qu’est-ce que tu regardes à la télé? | vad tittar du på på teve? |
| je regarde souvent les feuilletons américains | jag tittar ofta på amerikanska följetonger |
| moi, je ne regarde pas beaucoup la télé | jag, jag tittar inte mycket på teve |
| mais tu passes ton temps sur Internet, n’est-ce pas? | men du tillbringar din tid på internet eller hur? |
| oui, c’est vrai | ja, det är sant |
| ce n’est pas vrai | det är inte sant |
| tu as raison | du har rätt |
| tu as tort | du har fel |
| je pense que c’est bien | jag tycker att det är bra |
| je le crois | jag tror det |
| je te crois | jag tror dig |
| je t’aime | jag älskar dig |
| je ne t’aime pas | jag gillar inte dig |
| tu es gentil | du är snäll |
| tu n’es pas gentil | du är inte snäll |
| quelle heure est-il? | hur mycket är klockan? |
| il est cinq heures moins dix | klockan är 10 i 5 |
| quel temps fait-il? | vad är det för väder? |
| il fait très chaud | det är mycket varmt |
| il fait beau en France actuellement? | är det vackert väder i Frankrike just nu? |
| oui, il fait du soleil | ja, det är soligt |
| il a fait froid en Suède cet hiver? | var det kallt i Sverige i vintras? |
| oui, il a beaucoup neigé aussi | ja, det snöade mycket också |